

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1973-1974.

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel
en Ontwikkelingssamenwerking
voor het begrotingsjaar 1973.

INHOUDSTAFEL.

Wetsontwerp :

	Bladz.
I. — Bijkredieten	2
II. — Verminderingen	2
III. — Diverse bepalingen	3

WETSTABEL.

Titel I. — Gewone uitgaven	4
Titel II. — Buitengewone uitgaven	12

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel I. — Gewone uitgaven	15
Titel II. — Buitengewone uitgaven	24
Diverse bepalingen	24
Bijlage	25

Chambre des Représentants

SESSION 1973-1974.

PROJET DE LOI

ajustant le budget
du Ministère des Affaires étrangères,
du Commerce extérieur
et de la Coopération au Développement
de l'année budgétaire 1973.

INDEX.

Projet de loi :

	Pages
I. — Crédits supplémentaires	2
II. — Réductions	2
III. — Dispositions diverses	3

TABEAU DE LA LOL

Titre I. — Dépenses ordinaires	5
Titre II. — Dépenses extraordinaires	13

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre I. — Dépenses ordinaires	15
Titre II. — Dépenses extraordinaires	24
Dispositions diverses	24
Annexe	25

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën, van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Brusselse Aangelegenheden en van Ontwikkelingssamenwerking, van Onze Staatssecretaris voor Begroting, van Onze Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie en voor Buitenlandse Handel en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. — Bijkredieten.

Artikel 1.

Ten belope van 157 754 000 frank en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1973 worden, op de Titel I — Gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1973, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

Art. 2.

Ten belope van 5 000 000 frank voor de ordonnanceringen en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1973 worden, op de Titel II — Buitengewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1973, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

Art. 3.

Ten belope van 7 186 433 frank en tot betaling van schuldvorderingen betreffende de vervallen en de afgesloten jaren worden, op de Titel I — Gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1973 bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

II. — Verminderingen.

Art. 4.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, voor het begrotingsjaar 1973 en omstandig vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel, worden verminderd met 183 477 000 frank.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre des Affaires bruxelloises et de la Coopération au Développement, de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, de Notre Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones et au Commerce extérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. — Crédits supplémentaires.

Art. 1.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1973, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1973, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 157 754 000 francs.

Art. 2.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre II — Dépenses extraordinaires, du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1973, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1973, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 5 000 000 de francs pour les ordonnancements.

Art. 3.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1973, à l'effet de payer des créances se rapportant à des années périmées et des années closes, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 7 186 433 francs.

II. — Réductions.

Art. 4.

Les crédits inscrits au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1973 et détaillés au tableau annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence de 183 477 000 francs.

Art. 5.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel II — Buitengewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1973 en omstandig vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel, worden verminderd met 100 000 000 frank wat de ordonnanceringen aangaat.

III. — Diverse bepalingen.

Art. 6.

In afwijking van artikelen 121, 122 en 123 van de wet van 9 augustus 1963, die een verplicht verzekeringsstelsel tegen ziekte- en invaliditeit instelt en organiseert, is het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering gemachtigd een forfaitaire som te ontvangen en te besteden voor de prestaties inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de vluchtelingen uit Oeganda, gedurende de stageperiode waarvan zij vrijgesteld zijn, en die de toelating hebben gekregen zich blijvend in België te vestigen. Deze forfaitaire som bedraagt 128 265 frank en moet gestort worden door het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen, ten laste van de subsidie van 5 000 000 frank die voorzien is in artikel 34.29 van de Sectie II van de begroting voor Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het jaar 1972.

Art. 7.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen met de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

Art. 8.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 3 januari 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
belast met de Coördinatie van de Institutionele
Hervormingen,*

L. TINDEMANS.

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ.*

*De Minister van Buitenlandse Zaken,
R. VAN ELSLANDE.*

*De Minister van Brusselse Aangelegenheden
en van Ontwikkelingssamenwerking,
G. CUDELL.*

*De Staatssecretaris voor Begroting,
A. HUMBLET.*

*De Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie
en Telefonie en voor Buitenlandse Handel,
J. DAEMS.*

Art. 5.

Les crédits inscrits au Titre II — Dépenses extraordinaires, du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1973 et détaillés au tableau annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence de 100 000 000 de francs pour ce qui concerne les ordonnancements.

III. — Dispositions diverses.

Art. 6.

Par dérogation aux articles 121, 122 et 123 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité est autorisé à recevoir et à affecter aux prestations d'assurance maladie-invalidité accordées, pendant la période de stage dont sont dispensés les réfugiés de l'Ouganda qui ont été autorisés à s'installer, à titre permanent, en Belgique, un montant forfaitaire de 128 265 francs qui est à lui verser par le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à charge du subside de 5 000 000 de francs prévu à l'article 34.29 de la Section II du budget des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année 1972.

Art. 7.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 8.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 janvier 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
chargé de la Coopération des Réformes
institutionnelles,*

L. TINDEMANS.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ.*

*Le Ministre des Affaires étrangères,
R. VAN ELSLANDE.*

*Le Ministre des Affaires bruxelloises
et de la Coopération au Développement,
G. CUDELL.*

*Le Secrétaire d'Etat au Budget,
A. HUMBLET.*

*Le Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et
Téléphones et au Commerce extérieur,
J. DAEMS.*

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1973 — Crédits alloués pour 1973	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderings — Réductions
Sectie I.				
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.				
HOOFDSTUK I.				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.				
§ 1. Lonen en sociale lasten.				
11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel :			
	1. van het Kabinet van de Minister van Buitenlandse Zaken	6 700 000	2 291 000	—
	2. van het Kabinet van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel	4 094 000	—	931 000
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	279 228 000	1 974 000	—
	2. Diplomatieke en consulaire posten, enz.	1 225 110 000	—	30 000 000
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	3 000 000	1 700 000	—
11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.	3 250 000	—	2 243 000
	Totalen voor § 1		5 965 000	33 174 000
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.				
12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	12 279 000	—	389 000
	2. Diplomatieke en consulaire posten, enz.	1 400 000	—	200 000
12.02	Water, stoom, gas, enz.			
	2. Hoofdbestuur	49 350 000	4 500 000	—
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, enz. :			
	2. Hoofdbestuur	30 125 000	1 600 000	—
	4. Voorlichting, dokumentatie, enz.	26 400 000	—	310 000
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.	2 420 000	—	420 000
12.05	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	15 850 000	—	350 000
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.			
	1. Hoofdbestuur, enz.	73 898 000	2 040 000	—
	2. Vergoedingen voor allerhande opdrachten, enz.	19 702 000	750 000	—
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven, enz.	1 200 000	—	500 000
12.13	Huur van onroerende goederen, enz. :			
	2. Diplomatieke en consulaire posten, enz.	83 500 000	1 500 000	—
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz. :			
	1. In orde brengen van lokalen, enz.	3 000 000	1 000 000	—
12.15 (nieuw)	Uitgaven in verband met de door bemiddeling van de Regie der Gebouwen in 1972 uitgevoerde onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar aan de door het Departement bezette rijksgebouwen	—	2 563 000	—
12.21	Emigratie in het kader van de Intergouvernementele Commissie voor Europese Migratie, enz.	4 375 000	—	1 000 000
12.22	Geneeskundig centrum : werkingsuitgaven, enz.	7 000 000	—	—

(En francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten voorgesteld voor 1973 — Crédits proposés pour 1973	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
Section I.				
Affaires étrangères et Commerce extérieur.				
CHAPITRE I.				
DEPENSES DE CONSOMMATION.				
§ 1. Salaires et charges sociales.				
			Traitements et indemnités du personnel :	11.02
8 991 000	—	8 991 000	1. du Cabinet du Ministre des Affaires étrangères.	
3 163 000	—	3 163 000	2. du Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur.	
			Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	11.03
281 202 000	—	281 202 000	1. Administration centrale.	
1 195 110 000	722 000	1 195 832 000	2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.	
4 700 000	—	4 700 000	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	11.04
1 007 000	—	1 007 000	Dépenses diverses de service social, etc.	11.05
	722 000		Totaux pour le § 1.	
§ 2. Achats de biens non durables et de services.				
			Honoraires des avocats et des médecins, etc. :	12.01
11 890 000	—	11 890 000	1. Administration centrale.	
1 200 000	—	1 200 000	2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.	
			Eau, vapeur, gaz, etc.	12.02
53 850 000	—	53 850 000	2. Administration centrale.	
			Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc. ...	12.03
31 725 000	552 000	32 277 000	2. Administration centrale.	
26 090 000	—	26 090 000	4. Information, documentation, etc.	
2 000 000	—	2 000 000	Combustibles solides et liquides, etc.	12.04
15 500 000	—	15 500 000	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	12.05
			Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. :	12.10
75 938 000	434 000	76 372 000	1. Administration centrale, etc.	
20 452 000	82 000	20 534 000	2. Indemnités pour missions diverses, etc.	
700 000	—	700 000	Autres menues dépenses d'administration, etc.	12.12
			Loyer des biens immobiliers, etc. :	12.13
85 000 000	22 000	85 022 000	2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.	
			Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc.	12.14
4 000 000	—	4 000 000	1. Remise en état des locaux, etc.	
2 563 000	—	2 563 000	Dépenses se rapportant aux travaux d'entretien à charge de l'Etat-proprétaire exécutés en 1972 dans les bâtiments de l'Etat, occupés par le Département, à l'intervention de la Régie des Bâtiments.	12.15 (nouv.)
3 375 000	—	3 375 000	Emigration dans le cadre du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes, etc.	12.21
7 000 000	75 000	7 075 000	Centre médical : dépenses de fonctionnement, etc.	12.22

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	T E K S T E N	Kredieten verleend voor 1973 — Crédits alloués pour 1973	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderings — Réductions
12.26	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland ...	11 000 000	2 000 000	—
12.29	Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, enz. ...	29 000 000	—	1 160 000
	Totalen voor § 2		15 953 000	4 329 000
	Totalen voor hoofdstuk I		21 918 000	37 503 000

HOOFDSTUK III:
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.01	Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.	300 000	130 000	—
33.03	Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie :			
	1. Tegemoetkomingen aan voordrachtgevers, kunstenaars, enz.	5 000 000	—	250 000

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

34.01	Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organisaties	70 500 000	7 100 000	—
34.03	Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organisaties	202 000 000	6 200 000	—
34.07	Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten, verenigingen van wel-dadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht	560 000	—	25 000
34.14	Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen, enz.	193 000 000	—	3 000 000
	Totalen voor hoofdstuk III		13 430 000	3 275 000

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemid-deling van het C.B.B.	2 800 000	—	280 000
74.02	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	8 000 000	—	800 000
74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	35 000 000	4 000 000	—
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land	5 500 000	—	600 000
	Totalen voor hoofdstuk V		4 000 000	1 680 000
	Totalen voor sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel		39 348 000	42 458 000

Sectie II.

Ontwikkelingssamenwerking.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :			
	1. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking	107 620 000	5 370 000	—
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	480 000	48 000	—
	Totalen voor § 1		5 418 000	—

(En francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten voorgesteld voor 1973 — Crédits proposés pour 1973	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
13 000 000	33 000	13 033 000	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger	12.26
27 840 000	—	27 840 000	Travaux d'aménagement, d'entretien et réparation des immeubles, etc.	12.29
	1 198 000		Totaux pour le § 2.	
	1 920 000		Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

430 000	—	430 000	Indemnités diverses à des tiers, etc.	33.01
			Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle :	33.03

4 750 000	—	4 750 000	1. Subventions à des conférenciers, artistes, etc.	
-----------	---	-----------	--	--

Transferts de revenus à l'étranger.

77 600 000	—	77 600 000	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.	34.01
208 200 000	—	208 200 000	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.	34.03
535 000	—	535 000	Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers.	34.07
190 000 000	—	190 000 000	Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers, etc.	34.14
	—		Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

2 520 000	—	2 520 000	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	74.01
7 200 000	—	7 200 000	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	74.02
39 000 000	173 000	39 173 000	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	74.03
4 900 000	—	4 900 000	Achat de moyens de transport terrestre	74.04
	173 000		Totaux pour le chapitre V.	
	2 093 000		Totaux pour la section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.	

Section II.

Coopération au Développement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

112 990 000	—	112 990 000	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité :	11.03
			1. Administration générale de la Coopération au Développement.	
528 000	—	528 000	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	11.04
	—		Totaux pour le § 1.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1973 — <i>Crédits alloués pour 1973</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplémentaires année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.				
12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.	2 750 000	—	288 000
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.	4 500 000	—	100 000
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.	11 750 000	—	83 000
12.05	Bureaubenodigdheden, enz. geleverd door het C.B.B.	1 800 000	—	—
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	4 860 000	—	222 000
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing	100 000	—	4 000
12.13	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, enz.	15 000 000	—	750 000
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	600 000	—	150 000
12.20	Publikaties gedaan door het Departement en verspreiding van studies over de Ontwikkelingssamenwerking	2 030 000	—	121 000
12.26	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland ...	750 000	—	250 000
12.27	Uitgaven veroorzaakt door het inrichten van de gemengde commissies en van conferenties of symposia betreffende de samenwerking, enz.	150 000	—	50 000
Totalen voor § 2			—	2 018 000
Totalen voor hoofdstuk I			5 418 000	2 018 000

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.02	Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen, enz.	6 000 000	—	—
33.10	Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organismen, enz.	1 200 000	1 500 000	—

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

34.07	Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel :			
	1. Bezoldigingen, vergoedingen, sociale lasten, enz.	1 945 780 000	53 988 000	—
	2. Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed	75 000 000	11 000 000	—
	3. Huisvestingskosten niet verhaalbaar door België op de bijgestane landen	6 000 000	—	4 500 000
34.11	Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding :			
	1. Studie- en stagebeurzen, enz.	306 000 000	—	10 000 000
34.17	Algemene vergoedingen aan de zendingsgelastigden in de ontwikkelingslanden, enz.	10 000 000	—	—
34.18 (nieuw)	Bijdrage van België ten gunste van de door droogte getroffen bevolkingsgroepen in de Sahel	—	20 000 000	—
34.19	Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden, enz.	336 000 000	21 400 000	—
34.20	Uitgaven met betrekking tot de deelneming van België in de uitvoering van de multilaterale programma's van technische samenwerking,	—	—	—
34.21	Werkingskosten van de Belgische zendingen of secties voor ontwikkelingssamenwerking	31 675 000	—	—
34.30 (nieuw)	Koersverliezen op de rekeningtegoeden die in vreemde valuta gehouden worden door de samenwerkingszendingen in de ontwikkelingslanden	—	1 000 000	—

(En francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten voorgesteld voor 1973 — Crédits proposés pour 1973	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
§ 2. Achats de biens non durables et de services.				
2 462 000	—	2 462 000	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	12.01
4 400 000	—	4 400 000	Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.	12.02
11 667 000	987	11 667 987	Dépenses d'entretien des locaux, etc.	12.03
1 800 000	40 710	1 840 710	Fournitures de bureau, etc. à l'intervention de l'O.C.F.	12.05
4 638 000	198 612	4 836 612	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	12.10
96 000	—	96 000	Dépenses de formation professionnelle	12.11
14 250 000	150 583	14 400 583	Loyers des biens immobiliers des divers services du Département, etc.	12.13
450 000	—	450 000	Frais exceptionnels de services, etc.	12.14
1 909 000	500	1 909 500	Publications effectuées par le Département et diffusion d'études sur la Coopération au Développement.	12.20
500 000	29 665	529 665	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger	12.26
100 000	—	100 000	Dépenses résultant de l'organisation de commissions mixtes et de conférences ou colloques relatifs à la coopération, etc.	12.27
	421 057		Totaux pour le § 2.	
	421 057		Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

6 000 000	500 000	6 500 000	Remboursement des frais de soins médicaux, etc.	33.02
2 700 000	—	2 700 000	Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés, etc.	33.10

Transferts de revenus à l'étranger.

			Dépenses relatives à la coopération en personnel :	34.07
1 999 768 000	1 195 800	2 000 963 800	1. Rémunérations, indemnités, charges sociales, etc.	
86 000 000	183 819	86 183 819	2. Frais de voyages et de transport des bagages.	
1 500 000	—	1 500 000	3. Frais de logement non imputables aux pays assistés par la Belgique.	
			Dépenses relatives à la coopération en matière de formation :	34.11
296 000 000	—	296 000 000	1. Bourses d'études et de stages, etc.	
10 000 000	196 041	10 196 041	Indemnités généralement quelconques aux chargés de mission dans les pays en voie de développement, etc.	34.17
20 000 000	—	20 000 000	Contribution de la Belgique en faveur des populations du Sahel touchées par la sécheresse.	34.18 (nouv.)
357 400 000	—	357 400 000	Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement, etc.	34.19
—	850	850	Dépenses afférentes à la participation de la Belgique dans l'exécution des programmes multilatéraux de coopération technique.	34.20
31 675 000	297 100	31 972 100	Dépenses de fonctionnement des missions ou sections belges de coopération.	34.21
1 000 000	1 926 961	2 926 961	Pertes de change sur les avoirs de comptes tenus en monnaies étrangères par les missions de coopération dans les pays en voie de développement.	34.30 (nouv.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1973 — Crédits alloués pour 1973	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderings — Réductions
Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.				
44.01	Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaire, Rwanda en Burundi, enz.	213 000 000	4 100 000	—
44.02	Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaire, enz.	15 000 000	—	—
	Totalen voor hoofdstuk III		112 988 000	14 500 000
HOOFDSTUK IV.				
VERMOGENSOVERDRACHTEN.				
Vermogensoverdrachten aan het buitenland.				
53.04	Aandeel van België in het Europees Ontwikkelingsfonds van de Europese Economische Gemeenschap	825 000 000	—	70 000 000
	Totalen voor hoofdstuk IV		—	70 000 000
HOOFDSTUK V.				
AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.				
74.01	Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door bemiddeling van het C.B.B.	540 000	—	70 000
74.03	Aankoop van meubilair en ander materieel niet leverbaar door het C.B.B.	270 000	—	27 000
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land	200 000	—	4 000
	Totalen voor hoofdstuk V		—	101 000
HOOFDSTUK VI.				
DIVERSEN.				
01.01	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, enz.	54 000 000	—	54 000 000
	Totalen voor hoofdstuk VI		—	54 000 000
	Totalen voor sectie II. — Ontwikkelingssamenwerking		118 406 000	140 619 000
Sectie III.				
Wetenschapsbeleid.				
HOOFDSTUK III.				
INKOMENSOVERDRACHTEN.				
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.				
34.03	Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen :			
	1. Bijdrage in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.)	5 800 000	—	400 000
	Totalen voor hoofdstuk III		—	400 000
	Totalen voor sectie III. — Wetenschapsbeleid		—	400 000
	Totalen voor Titel I. — Gewone uitgaven van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking		157 754 000	183 477 000

(En francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten voorgesteld voor 1973 — Crédits proposés pour 1973	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
Transferts de revenus à l'enseignement libre.				
217 100 000	367 500	217 467 500	Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi, etc.	44.01
15 000 000	4 305	15 004 305	Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Zaïre, etc.	44.02
	4 672 376		Totaux pour le chapitre III.	
CHAPITRE IV.				
TRANSFERTS DE CAPITAUX.				
Transferts de capitaux à l'étranger.				
755 000 000	—	755 000 000	Quote-part de la Belgique au Fonds européen de Développement de la Communauté Economique Européenne.	53.04
	—		Totaux pour le chapitre IV.	
CHAPITRE V.				
ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.				
470 000	—	470 000	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	74.01
243 000	—	243 000	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. ...	74.03
196 000	—	196 000	Achat de moyens de transport terrestre	74.04
	—		Totaux pour le chapitre V.	
CHAPITRE VI.				
DIVERS.				
—	—	—	Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges, etc.	01.01
	—		Totaux pour le chapitre VI.	
	5 093 433		Totaux pour la section II. — Coopération au Développement.	
Section III.				
Politique scientifique.				
CHAPITRE III.				
TRANSFERTS DE REVENUS.				
Transferts de revenus à l'étranger.				
5 400 000	—	5 400 000	Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays :	34.03
	—		1. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (O.C.D.E.).	
	—		Totaux pour le chapitre III.	
	—		Totaux pour la section III. — Politique scientifique.	
	7 186 433		Totaux pour le Titre I. — Dépenses ordinaires du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.	

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	T E K S T E N	VASTLEGGINGSKREDIETEN CREDITS D'ENGAGEMENT			
		Kredieten 1973 Allocations 1973		Aanvullingen Suppléments	Vermin- deringen Réduc- tions
		Overdracht Report	Gestemd krediet Crédit voté		

Sectie I.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

Interne verrichtingen.

03.01	Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden.	—	—	—	—
	Totalen voor hoofdstuk VI	—	—	—	—
	Totalen voor sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	—	—	—	—

Sectie II.

Ontwikkelingssamenwerking.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland.

83.05	Overzees Investerings- en Ontwikkelingsfonds	—	—	—	—
	Totalen voor hoofdstuk V	—	—	—	—
	Totalen voor sectie II. — Ontwikkelingssamenwerking.	—	—	—	—
	Totalen voor Titel II. — Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking	—	—	—	—

(En francs.)

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ORDONNANCERINGSKREDIETEN — CREDITS D'ORDONNANCEMENT				LIBELLES	Art.
Kredieten 1973 — Allocations 1973		Aanvullingen — Suppléments	Vermin- deringen — Réduc- tions		
Overdracht — Report	Gestemd krediet — Crédit voté				

Section I.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Opérations internes.

4 128 373	8 000 000	5 000 000	—	Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori.	03.01
4 128 373	8 000 000	5 000 000	—	Totaux pour le chapitre VI.	
4 128 373	8 000 000	5 000 000	—	Totaux pour la section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.	

Section II.

Coopération au Développement.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

53 900 000	100 000 000	—	100 000 000	Fonds d'investissement et de développement des Pays d'Outre-Mer.	83.05
53 900 000	100 000 000	—	100 000 000	Totaux pour le chapitre V.	
53 900 000	100 000 000	—	100 000 000	Totaux pour la section II. — Coopération au Développement.	
58 028 373	108 000 000	5 000 000	100 000 000	Totaux pour le Titre II. — Dépenses extraordinaires du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.	

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 3 januari 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
belast met de Coördinatie van de Institutionele
Hervormingen,*

L. TINDEMANS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
R. VAN ELSLANDE.

*De Minister van Brusselse Aangelegenheden
en van Ontwikkelingssamenwerking,*
G. CUDELL.

De Staatssecretaris voor Begroting,
A. HUMBLET.

*De Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie
en Telefonie en voor Buitenlandse Handel,*
J. DAEMS.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 3 janvier 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
chargé de la Coordination des Réformes
institutionnelles,*

L. TINDEMANS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Affaires étrangères,
R. VAN ELSLANDE.

*Le Ministre des Affaires bruxelloises
et de la Coopération au Développement,*
G. CUDELL.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
A. HUMBLET.

*Le Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes
et Téléphones et au Commerce extérieur,*
J. DAEMS.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.

Sectie I.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel.*

11.02.1. Van het Kabinet van de Minister van Buitenlandse Zaken.

Bijkrediet : 2 291 000 frank.

Aanpassing te wijten aan de nieuwe structuur van de Regering zoals zij tot stand kwam vanaf 26 januari 1973.

11.02.2. Van het Kabinet van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel.

Vermindering : 931 000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 11.02.1.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.1. Hoofdbestuur.

Bijkrediet : 1 974 000 frank.

Aanpassing te wijten aan de herwaardering van het krediet in functie van de vermoedelijke behoeften.

11.03.2. Diplomatieke en consulaire posten, enz.

A. — Vermindering : 30 000 000 frank.

Vermindering te wijten aan de herwaardering van het krediet in functie van de vermoedelijke behoeften.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 722 000 frank.

Krediet nodig voor de budgettaire regularisatie van uitgaven die ten laste van de werkingsfondsen van de diplomatieke zendingen en consulaire posten gedaan werden ten titel van lonen der hulpagenten die er hun functie uitoefenen.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Bijkrediet : 1 700 000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet spruit voort :

1° uit de verplichting waarvoor het Departement zich geplaatst ziet het hoofd te bieden, hetzij aan nieuwe taken waarvan de verwezenlijking bijkomende prestaties nodig maakt, hetzij aan werken die gewoonlijk worden uitgevoerd door personeelsleden die om verschillende redenen tijdelijk van hun dienst verwijderd zijn;

2° uit de verhoging van het uurloontarief van de bijkomende prestaties ingevolge de normale baremaverhogingen en de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.*

Vermindering : 2 243 000 frank.

Aanpassing ingevolge de herwaardering van het krediet in functie van de vermoedelijke behoeften.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

12.01.1. Hoofdbestuur.

Vermindering : 389 000 frank.

Vermindering van de kosten voortspruitend uit de tussenkomst van de Belgische Dienst voor het Bedrijfsleven en Landbouw, in het kader

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.

Section I.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel.*

11.02.1. Du Cabinet du Ministre des Affaires étrangères.

Crédit supplémentaire : 2 291 000 francs.

Ajustement dû à la nouvelle structure gouvernementale intervenue à partir du 26 janvier 1973.

11.02.2. Du Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur.

Réduction : 931 000 francs.

Même justification que pour l'article 11.02.1.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire : 1 974 000 francs.

Ajustement dû à la réévaluation du crédit en fonction des besoins présumés.

11.03.2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.

A. — Réduction : 30 000 000 de francs.

Réduction consécutive à la réévaluation du crédit en fonction des besoins présumés.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 722 000 francs.

Crédit nécessaire à la régularisation budgétaire de dépenses exposées à charge des fonds de roulement des missions diplomatiques et des postes consulaires au titre de salaires des agents auxiliaires qui y exercent leurs fonctions.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Crédit supplémentaire : 1 700 000 francs.

Le supplément sollicité découle :

1° de l'obligation dans laquelle se trouve le Département de faire face, soit à des tâches nouvelles dont l'accomplissement postule des prestations supplémentaires, soit à des travaux normalement effectués par des agents provisoirement éloignés du service pour des causes diverses;

2° du relèvement du taux-horaire des prestations supplémentaires ensuite des augmentations barémiques normales et de la hausse de l'indice des prix de détail.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, etc.*

Réduction : 2 243 000 francs.

Ajustement dû à la réévaluation du crédit en fonction des besoins présumés.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

12.01.1. Administration centrale.

Réduction : 389 000 francs.

Diminution des frais résultant de l'intervention de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.), dans le cadre des relations

van de handelsbetrekkingen met de Duitse Democratische Republiek ingevolge het aankopen van diplomatieke betrekkingen met genoemde Republiek.

12.01.2. Diplomatieke en consulaire posten, enz.

Vermindering: 200 000 frank.

Aanpassing ingevolge de herwaarderding van het krediet in functie van de vermoedelijke behoeften.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas, enz.*

12.02.2. Hoofdbestuur.

Bijkrediet: 4 500 000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet wordt als volgt verdeeld:

1° +100 000 frank: toename van de kosten voor het gas- en elektriciteitsverbruik ingevolge het in gebruik nemen van het Egmontpaleis;

2° +2 900 000 frank: vermeerdering van het aantal berichten langs telegrafische weg;

3° +1 500 000 frank: aanpassing van de kredieten voor het transport en de verzending van colli op grond namelijk van de bestendige stijging van de kostprijs der werkkrachten.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven voor lokalen, meubilair, materieel en machines, enz.*

12.03.2. Hoofdbestuur.

A. — Bijkrediet: 1 600 000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet wordt verdeeld als volgt:

1° +1 000 000 frank: aanpassing van de kredieten bestemd voor de onderhoudskosten van centra voor internationale conferenties en van het Egmontpaleis;

2° +500 000 frank: aanpassing van het krediet voorzien voor de aankoop van bureaubenodigdheden;

3° +100 000 frank: huur van een bijkomende I.B.M.-machine.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 552 000 frank.

Krediet nodig voor de vereffening van meerdere laattijdig ingediende schuldvorderingen.

12.03.4. Voorlichting, dokumentatie, enz.

Vermindering: 310 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.*

Vermindering: 420 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Vermindering: 350 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

12.10.1. Hoofdbestuur, enz.

A. — Bijkrediet: 2 040 000 frank.

Toename van het aantal dienststreken en verplaatsingen.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 434 000 frank.

Krediet nodig voor de vereffening van achterstallen van verplaatsingskosten.

12.10.2. Vergoedingen voor allerhande opdrachten, enz.

A. — Bijkrediet: 750 000 frank.

Bedrag van de bijdrage van België in de Organisatie van de XIX^e Algemene Zitting van de Associatie van het Noordatlantisch Verdrag.

commerciales avec la République Démocratique Allemande, consécutive à l'établissement de relations diplomatiques avec ladite République.

12.01.2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.

Réduction: 200 000 francs.

Ajustement dû à la réévaluation du crédit en fonction des besoins présumés.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz, etc.*

12.02.2. Administration centrale.

Crédit supplémentaire: 4 500 000 francs.

Le supplément sollicité se décompose comme suit:

1° +100 000 francs: accroissement des frais de consommation de gaz et d'électricité ensuite de l'utilisation du Palais d'Egmont;

2° +2 900 000 francs: augmentation du nombre de communications par la voie télégraphique;

3° +1 500 000 francs: ajustement des crédits prévus pour les frais de transport et d'expédition de colis en raison notamment de la hausse constante du prix de la main-d'œuvre.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc.*

12.03.2. Administration centrale.

A. — Crédit supplémentaire: 1 600 000 francs.

Le supplément sollicité se décompose comme suit:

1° +1 000 000 de francs: adaptation des crédits destinés aux frais d'entretien de centres de conférences internationales et du Palais d'Egmont;

2° +500 000 francs: ajustement du crédit prévu pour l'achat de fournitures de bureau;

3° +100 000 francs: location d'une machine I.B.M. supplémentaire.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 552 000 francs.

Crédit nécessaire au règlement de diverses créances introduites tardivement.

12.03.4. Information documentation, etc.

Réduction: 310 000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides, etc.*

Réduction: 420 000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Réduction: 350 000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

12.10.1. Administration centrale, etc.

A. — Crédit supplémentaire: 2 040 000 francs.

Accroissement du nombre de voyages de service et de déplacements.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 434 000 francs.

Crédit nécessaire au règlement d'arriérés de frais de déplacement.

12.10.2. Indemnités pour missions diverses, etc.

A. — Crédit supplémentaire: 750 000 francs.

Montant de la participation de la Belgique aux frais d'organisation de la XIX^e Assemblée générale de l'Association du Traité de l'Atlantique-Nord.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 82 000 frank.

Krediet nodig voor de vereffening van meerdere laattijdig ingediende schuldvorderingen.

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven, enz.*
Vermindering : 500 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

12.13.2. Diplomatieke en consulaire posten, enz.

A. — Bijkrediet : 1 500 000 frank.

De gevraagde vermeerdering spruit voort uit de verhoging van de huurprijzen in het buitenland en uit de noodzakelijkheid te voorzien in het huren van nieuwe gebouwen voor de huisvesting van andere agenten die bedrijvig zijn in de ontwikkelingslanden.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 22 000 frank.

Bedrag nodig voor de budgettaire regularisatie van een in 1970 gedane uitgave.

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.*

12.14.1. In orde brengen van lokalen, enz.

Bijkrediet : 1 000 000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet wordt verdeeld als volgt :

1° + 500 000 frank : krediet nodig voor de inrichting van de lokalen ingenomen door de ministeriële Kabinetten;

2° + 500 000 frank : bedrag bestemd om de uitgaven te dekken die samengaan met de uitvoering van het veiligheidsplan voorzien voor het gebouw gelegen : 2, Quatre Brasstraat (wijzigingen aangebracht aan de liften, beschotten, afsluitbomen voor de toegang tot de garages, enz.).

Art. 12.15 (nieuw). — *Uitgaven in verband met de door bemiddeling van de Regie der Gebouwen in 1972 uitgevoerde onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar aan de door het Departement bezette rijksgebouwen.*

Bijkrediet : 2 563 000 frank.

Grote onderhoudswerken, in 1972, door de Regie der Gebouwen uitgevoerd aan de gebouwen ingenomen door het Departement.

Art. 12.21. — *Emigratie in het kader van de Intergouvernementele commissie voor Europese Migratie, enz.*

Vermindering : 1 000 000 frank.

Vermindering die het gevolg is van terugloop van de emigratie.

Art. 12.22. — *Geneeskundig centrum : werkingsuitgaven, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 75 000 frank.

Bedrag nodig voor de vereffening van meerdere schuldvorderingen betreffende voorgaande jaren.

Art. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.*

A. — Bijkrediet : 2 000 000 frank.

De voorgestelde vermeerdering spruit voort uit de toename van het aantal officiële bezoeken aan Brussel van vreemde Staatshoofden en personaliteiten ondermeer ingevolge de ontplooiing van de Europese Gemeenschap en de steeds belangrijker wordende rol van Brussel, hoofdstad van Europa.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 33 000 frank.

Bedrag nodig voor de betaling van een schuldvordering betreffende 1972.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 82 000 francs.

Crédit nécessaire au règlement de diverses créances introduites tardivement.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration, etc.*
Réduction : 500 000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

Art. 12.13. — *Loyer de biens immobiliers, etc.*

12.13.2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.

A. — Crédit supplémentaire : 1 500 000 francs.

L'augmentation demandée résulte de la majoration du coût des loyers à l'étranger et de la nécessité de prévoir des locations nouvelles en vue du logement d'autres agents en activité dans les pays en voie de développement.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 22 000 francs.

Montant nécessaire à la régularisation budgétaire d'une dépense exposée en 1970.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de service et d'acquisitions de biens non durables, etc.*

12.14.1. Remise en état des locaux, etc.

Crédit supplémentaire : 1 000 000 de francs.

Le supplément demandé se décompose comme suit :

1° + 500 000 francs : crédit nécessaire à l'aménagement des locaux occupés par les Cabinets ministériels;

2° + 500 000 francs : montant destiné à couvrir les dépenses inhérentes à l'exécution du plan de sécurité prévu pour l'immeuble sis : 2, rue Quatre Bras (modifications apportées aux ascenseurs, cloisonnements, barrières d'accès aux garages, etc.).

Art. 12.15 (nouveau). — *Dépenses se rapportant aux travaux d'entretien à charge de l'Etat-proprétaire exécutés en 1972 dans les bâtiments de l'Etat, occupés par le Département, à l'intervention de la Régie des Bâtiments.*

Crédit supplémentaire : 2 563 000 francs.

Gros entretien effectué, en 1972, par la Régie des Bâtiments aux immeubles de l'Etat occupés par le Département.

Art. 12.21. — *Emigration dans le cadre du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes, etc.*

Réduction : 1 000 000 de francs.

Diminution consécutive à la régression de l'émigration.

Art. 12.22. — *Centre médical : dépenses de fonctionnement, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 75 000 francs.

Montant nécessaire au règlement de diverses créances relatives à des années antérieures.

Art. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*

A. — Crédit supplémentaire : 2 000 000 de francs.

La majoration proposée résulte de l'accroissement du nombre des visites officielles à Bruxelles de Chefs d'Etat et personnalités étrangères ensuite, notamment, du développement de la Communauté européenne et du rôle croissant de Bruxelles, capitale de l'Europe.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 33 000 francs.

Montant nécessaire au paiement d'une créance relative à 1972.

Art. 12.29. — *Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, enz.*

Vermindering : 1 160 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.*

Bijkrediet : 130 000 frank.

Bedrag van een vergoeding die moet gestort worden ten voordele van de familie van het slachtoffer van een verkeersongeval.

Art. 33.03. — *Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie.*

33.03.1. Tegemoetkomingen aan voordrachtgevers, kunstenaars, enz.

Vermindering : 250 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

Art. 34.01. — *Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.*

Bijkrediet : 7 100 000 frank.

Ontleding van het aangevraagd supplement :

1° +1 300 000 frank : aanvullende bijdragen die nog verschuldigd blijven, voor 1973, aan sommige in het land gevestigde internationale organismen;

2° +5 800 000 frank : bijdrage van België in de installatie- en werkingskosten van een Internationaal Centrum voor de Pers te Brussel.

Art. 34.03. — *Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.*

Bijkrediet : 6 200 000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet wordt bekomen als volgt :

1° +10 000 000 frank : bedrag van de bijdrage van België aan het Fonds voor Leefmilieu van de Verenigde Naties;

2° —3 800 000 frank : vermindering te wijten aan diverse aanpassingen.

Art. 34.07. — *Toelage aan Belgische liefdadigheidsinstellingen, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.*

Vermindering : 25 000 frank.

Herwaardering van het krediet in functie van de werkelijke behoeften.

Art. 34.14. — *Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen, enz.*

Vermindering : 3 000 000 frank.

Herwaardering van het krediet in functie van de vermoedelijke behoeften.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Vermindering : 280 000 frank.

Herwaardering van het krediet in functie van de vermoedelijke behoeften.

Art. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Vermindering : 800 000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 74.01.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

A. — Bijkrediet : 4 000 000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet wordt verdeeld als volgt :

1° +1 000 000 frank : aanpassing aan de vermoedelijke behoeften van het krediet voorzien voor de aankoop van meubilair en toerusting

Art. 12.29. — *Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparation des immeubles, etc.*

Réduction : 1 160 000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers, etc.*

Crédit supplémentaire : 130 000 francs.

Montant d'une indemnité à verser au profit de la famille de la victime d'un accident de roulage.

Art. 33.03. — *Subventions relatives à l'infrastructure, à la documentation et à l'expansion culturelle.*

33.03.1. Subventions à des conférenciers, artistes, etc.

Réduction : 250 000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

Art. 34.01. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.*

Crédit supplémentaire : 7 100 000 francs.

Décomposition du supplément demandé :

1° +1 300 000 francs : compléments de contributions restant dus pour 1973, à certaines organisations internationales établies dans le pays;

2° +5 800 000 francs : contribution de la Belgique aux frais d'installation et de fonctionnement d'un Centre international de Presse à Bruxelles.

Art. 34.03. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

Crédit supplémentaire : 6 200 000 francs.

Le supplément sollicité s'obtient comme suit :

1° +10 000 000 de francs : montant de la contribution de la Belgique au Fonds de l'Environnement des Nations Unies;

2° —3 800 000 francs : diminution due à des ajustements divers.

Art. 34.07. — *Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers.*

Réduction : 25 000 francs.

Réévaluation du crédit en fonction des besoins réels.

Art. 34.14. — *Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers, etc.*

Réduction : 3 000 000 de francs.

Réévaluation des crédits en fonction des besoins présumés.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Réduction : 280 000 francs.

Réévaluation du crédit en fonction des besoins présumés.

Art. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Réduction : 800 000 francs.

Même justification que pour l'article 74.01.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

A. — Crédit supplémentaire : 4 000 000 de francs.

Le supplément sollicité se décompose comme suit :

1° +1 000 000 de francs : ajustement aux besoins présumés, du crédit prévu pour l'achat de mobilier et d'équipement pour les résidences et

voor de residenties en de kantelarijen in het buitenland ingevolge, ondermeer, de oprichting van vijf nieuwe diplomatieke posten;

2° +1 000 000 frank: krediet nodig voor het aanschaffen van meubilair en materieel voor de ministeriële Kabinetten;

3° +2 000 000 frank: krediet bestemd voor de vernieuwing van het materieel gebruikt door de mess van het Departement.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 173 000 frank.

Bedrag nodig voor de vereffening van twee facturen die betrekking hebben op in 1971 geplaatste bestellingen.

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Vermindering: 600 000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 74.01.

Sectie II.

Ontwikkelingssamenwerking.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.1. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking.

Bijkrediet: 5 370 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het dienstjaar, in functie van de evolutie van de index der consumptieprijsen.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Bijkrediet: 48 000 frank.

Noodzakelijke aanpassing wegens de indexstijging, de herwaardering van de wedden en de stijging van het aantal prestaties door de autoleiders.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

Vermindering: 288 000 frank.

Aanpassing aan de behoeften van het dienstjaar.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas, elektriciteit, enz.*

Vermindering: 100 000 frank.

Aanpassing aan de behoeften van het dienstjaar.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.*

A. — Vermindering: 83 000 frank.

Aanpassing aan de behoeften van het dienstjaar.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 987 frank.

Het gevraagde bijkrediet moet de regularisering mogelijk maken van de uitschottenstaten van de Belgische Ambassades in Kinshasa en Lusaka, betreffende de aankoop van documentatie in 1967.

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden enz. geleverd door het C.B.B.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 40 710 frank.

Factuur betreffende de levering van papier in 1971, laattijdig ingediend door het Centraal Bureau voor Benodigdheden.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

A. — Vermindering: 222 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het dienstjaar.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 198 612 frank.

les chancelleries à l'étranger en raison, notamment, de la création de cinq nouveaux postes diplomatiques;

2° +1 000 000 de francs: crédit nécessaire à l'achat de mobilier et matériel pour les Cabinets ministériels;

3° +2 000 000 de francs: crédit destiné au renouvellement du matériel utilisé par le mess du Département.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 173 000 francs.

Montant nécessaire au règlement de deux factures relatives à des commandes passées en 1971.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Réduction: 600 000 francs.

Même justification que pour l'article 74.01.

Section II.

Coopération au Développement.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.1. Administration générale de la Coopération au Développement.

Crédit supplémentaire: 5 370 000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins de l'année en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Crédit supplémentaire: 48 000 francs.

Ajustement rendu nécessaire par l'augmentation de l'index, la revalorisation des rémunérations et l'augmentation du nombre des prestations des chauffeurs.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Réduction: 288 000 francs.

Adaptation aux besoins de l'année.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz, électricité, etc.*

Réduction: 100 000 francs.

Adaptation aux besoins de l'année.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien des locaux, etc.*

A. — Réduction: 83 000 francs.

Adaptation aux besoins de l'année.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 987 francs.

Le crédit supplémentaire demandé doit permettre la régularisation d'états de débours des Ambassades de Belgique à Kinshasa et Lusaka, se rapportant à l'achat de documentation en 1967.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, etc., livrés par l'O.C.F.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 40 710 francs.

Facture relative à la fourniture de papier en 1971, introduite tardivement par l'Office central des Fournitures.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

A. — Réduction: 222 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins de l'année.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 198 612 francs.

Het gevraagde bijkrediet moet de regularisering mogelijk maken van de uitschottenstaten van verscheidene Belgische Ambassades, betreffende zendingen die uitgevoerd werden door leden van het A.B.O.S. gedurende de voorgaande jaren.

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscheiding.*

Vermindering: 4 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het dienstjaar.

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, enz.*

A. — Vermindering: 750 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het dienstjaar aangezien geen lokalen moeten bijgehuurd worden in 1973.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 150 583 frank.

Dit bijkrediet moet dienen voor de terugbetaling van de onroerende voorheffingen voor de jaren 1970 en 1971, betreffende de kantoren die gehuurd worden door het Algemeen Bestuur van Ontwikkelings-samenwerking en die gelegen zijn te Brussel, Marsveldplein 5; deze aanvraag tot terugbetaling werd door de eigenaar ingediend in januari 1973.

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

Vermindering: 150 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de onontbeerlijke behoeften van het dienstjaar.

Art. 12.20. — *Publikaties gedaan door het Departement en verspreiding van studies over de Ontwikkelingssamenwerking.*

A. — Vermindering: 121 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de essentiële behoeften van het dienstjaar.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 500 frank.

Dit bijkrediet moet dienen voor de betaling van een laattijdig ingediende factuur.

Art. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.*

A. — Vermindering: 250 000 frank.

Beperking van het krediet tot de kosten van de onontbeerlijke recepties.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 29 665 frank.

Het gevraagde bijkrediet moet dienen voor de regularisering van de uitschottenstaten van de Belgische Ambassade in Bujumbura, Santiago en Bangui, met betrekking tot de kosten van recepties, gemaakt in de loop van de vorige dienstjaren.

Art. 12.27. — *Uitgaven veroorzaakt door het inrichten van de gemengde commissies en van conferenties of symposiums betreffende de samenwerking, enz.*

Vermindering: 50 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het dienstjaar.

Art. 33.02. — *Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen, enz.*

Bijkrediet.
vorige begrotingsjaren: 500 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de verwachte behoeften voor het dienstjaar op basis van de aanvragen tot tussenkomst, genoteerd in de loop van de vorige dienstjaren.

Art. 33.10. — *Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organismen, enz.*

Bijkrediet: 1 500 000 frank.

Le crédit supplémentaire demandé doit permettre la régularisation d'états de débours de diverses Ambassades de Belgique et se rapportant à des missions effectuées par des membres de l'A.G.C.D. au cours des années précédentes.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Réduction: 4 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins de l'année.

Art. 12.13. — *Loyer de biens immobiliers pour les divers services du Département, etc.*

A. — Réduction: 750 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins de l'année, de nouvelles locations ne devant pas avoir lieu en 1973.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 150 583 francs.

Ce crédit supplémentaire doit servir au remboursement de précomptes immobiliers pour les années 1970 et 1971 se rapportant aux locaux loués par l'Administration générale de la Coopération et sis à Bruxelles, place du Champ de Mars 5; cette demande de remboursement a été introduite en janvier 1973 par le propriétaire.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services, etc.*

Réduction: 150 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins indispensables de l'année.

Art. 12.20. — *Publications effectuées par le Département et diffusion d'études sur la Coopération au Développement.*

A. — Réduction: 121 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins essentiels de l'année.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 500 francs.

Ce crédit supplémentaire doit servir au paiement d'une facture introduite tardivement.

Art. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*

A. — Réduction: 250 000 francs.

Limitation du crédit aux frais de réceptions indispensables.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 29 665 francs.

Le supplément de crédit demandé doit servir à la régularisation d'états de débours des Ambassades de Belgique à Bujumbura, Santiago et Bangui et se rapportant à des frais de réception exposés au cours des années antérieures.

Art. 12.27. — *Dépenses résultant de l'organisation de commissions mixtes et de conférences ou colloques relatifs à la Coopération, etc.*

Réduction: 50 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins de l'année.

Art. 33.02. — *Remboursement des frais de soins médicaux, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 500 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés de l'année sur base des demandes d'intervention enregistrées au cours des années antérieures.

Art. 33.10. — *Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés, etc.*

Crédit supplémentaire: 1 500 000 francs.

Het gevraagde bijkrediet moet het mogelijk maken de financiële situatie te saneren van het Instituut voor de vorming van Kadres voor de Ontwikkeling (I.V.K.O.) als tegenprestatie voor de verbintenis aangegaan door dit Instituut om in de toekomst haar activiteiten uit te oefenen zonder enige tussenkomst van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking.

Art. 34.07. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel.*

34.07.1. Bezoldigingen, vergoedingen, sociale lasten, enz.

A. — Bijkrediet : 53 988 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het dienstjaar, rekening houdend met de gevolgen over het ganse dienstjaar, van de herwaardering van het openbare ambt, van de schommelingen van de index der consumptieprijsen en van het aantal in te zetten personeelsleden.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 1 195 800 frank.

Vergoedingen die verschuldigd zijn aan het personeel van de samenwerking, ten laste van het dienstjaar 1971, waarvan de liquidatie niet kon uitgevoerd worden vóór de sluiting van het desbetreffend begrotingsjaar.

34.07.2. Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed.

A. — Bijkrediet : 11 000 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het dienstjaar, op basis van de in 1972 uitgegeven reisorders en van het aantal personeelsleden in dienst.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 183 819 frank.

Het gevraagde krediet moet de betaling mogelijk maken van reisfacturen van het personeel van de samenwerking, die laatstelijk door de vervoerder werden ingediend evenals van de uitschottenstaten van verscheidene Belgische Ambassades in verband met hetzelfde onderwerp.

34.07.3. Huisvestingskosten niet verhaalbaar door België op de bijgestane landen.

Vermindering : 4 500 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het dienstjaar.

Art. 34.11. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding.*

34.11.1. Studie- en stagebeurzen, enz.

Vermindering : 10 000 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het dienstjaar.

Art. 34.17. — *Algemene vergoedingen aan de zendingsgelastigden in de ontwikkelingslanden, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 196 041 frank.

Uitgaven van zendingsgelastigden in de ontwikkelingslanden waarvan de betaling laatstelijk werd aangevraagd en omvattende :

- de regularisering van de uitschottenstaten van verscheidene Belgische Ambassades;
- reisfacturen en facturen van het vervoer van reisgoed;
- vergoedingen verschuldigd aan zendingsgelastigden.

Art. 34.18 (nieuw). — *Bijdrage van België ten gunste van de door droogte getroffen bevolkingsgroepen in de Sahel.*

Bijkrediet : 20 000 000 frank.

De opening van dit nieuw artikel wordt gevraagd ten einde een gunstig gevolg te kunnen geven aan de door de Internationale Organisaties ingediende aanvragen voor tussenkomsten ten gunste van de bevolkingsgroepen van de Sahel. Het gevraagde krediet moet het volgende dekken :

- enerzijds een bijdrage van 10 miljoen frank aan het met dat doel door de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties (F.A.O.) opgevatte programma;
- anderzijds, specifieke acties voor de rehabilitatie van deze landen, voor een bedrag van nogmaals 10 miljoen frank.

Le crédit supplémentaire demandé doit permettre d'assainir la situation financière de l'Institut de Formation de Cadres pour le Développement (I.F.C.A.D.), en contrepartie de l'engagement pris par cet Institut d'exercer, à l'avenir, ses activités en dehors de toute intervention du budget de la Coopération au Développement.

Art. 34.07. — *Dépenses relatives à la coopération en personnel.*

34.07.1. Rémunérations, indemnités, charges sociales, etc.

A. — Crédit supplémentaire : 53 988 000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins de l'année, compte tenu des effets, en année pleine, de la revalorisation de la fonction publique, de l'incidence des fluctuations de l'indice des prix à la consommation et des effectifs à mettre en place.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 1 195 800 francs.

Indemnités dues au personnel de la coopération, imputables à l'année 1971 et dont la liquidation n'a pu être effectuée avant la clôture de l'année budgétaire concernée.

34.07.2. Frais de voyage et de transport des bagages.

A. — Crédit supplémentaire : 11 000 000 de francs.

Ajustement du crédit aux besoins de l'année, sur base des réquisitoires émis en 1972 et des effectifs en service.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 183 819 francs.

Le crédit demandé doit permettre le paiement de factures de voyages du personnel de la coopération introduites tardivement par le transporteur, ainsi que des états de débours de diverses Ambassades de Belgique et se rapportant au même objet.

34.07.3. Frais de logement non imputables aux pays assistés par la Belgique.

Réduction : 4 500 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins de l'année.

Art. 34.11. — *Dépenses relatives à la coopération en matière de formation.*

34.11.1. Bourses d'études et de stages, etc.

Réduction : 10 000 000 de francs.

Adaptation du crédit aux besoins de l'année.

Art. 34.17. — *Indemnités généralement quelconques aux chargés de missions dans les pays en voie de développement, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 196 041 francs.

Dépenses se rapportant à des missions dans les pays en voie de développement dont le paiement a été demandé tardivement et qui comprennent :

- des régularisations d'états de débours de diverses Ambassades de Belgique;
- des factures de voyages et de transport de bagages;
- des indemnités dues à des chargés de mission.

Art. 34.18 (nouveau). — *Contribution de la Belgique en faveur des populations du Sahel touchées par la sécheresse.*

Crédit supplémentaire : 20 000 000 de francs.

L'ouverture de cet article nouveau est demandée pour pouvoir répondre favorablement aux demandes d'intervention introduites par les organisations internationales en faveur des populations du Sahel. Le crédit sollicité doit couvrir :

- d'une part, une contribution de 10 000 000 de francs au programme ouvert à cette fin par l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (F.A.O.);
- d'autre part, des actions spécifiques de réhabilitation de ces pays pour un autre montant de 10 millions de francs.

Art. 34.19. — *Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden, enz.*

Bijkrediet: 21 400 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het dienstjaar, rekening houdend met de gevolgen over het ganse dienstjaar, van de herwaardering van het openbaar ambt, van de schommelingen van de index der consumptieprijsen en van de te verwezenlijken programma's.

Art. 34.20. — *Uitgaven met betrekking tot de deelneming van België in de uitvoering van de multilaterale programma's van technische samenwerking.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 850 frank.

Regularisering van de uitschortenstaten van de Belgische Ambassades in Accra en Dar-es-Salaam, met betrekking tot de bijkomende kosten voor de multilaterale programma's voor technische samenwerking.

Art. 34.21. — *Werkingskosten van de Belgische zendingen of secties voor ontwikkelingssamenwerking.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 297 100 frank.

Het gevraagde bijkrediet moet de regularisering mogelijk maken van de uitschortenstaten van de Belgische Ambassade in Kinshasa over de jaren 1963 tot 1970 betreffende de kosten voor geneeskundige zorgen, huisvesting, evenals de wedden van het door de Belgische ontwikkelingszending tewerkgestelde Zairees personeel.

Art. 34.30 (nieuw). — *Koersverliezen op de rekeningtegoeden die in vreemde valuta gehouden worden door de samenwerkingssendingen in de ontwikkelingslanden.*

A. — Bijkrediet: 1 000 000 frank.

Het gevraagde krediet moet het verlies dekken dat opgelopen werd bij de devaluatie van februari 1973, op de tegoeden in plaatselijke valuta, van de samenwerkingssendingen.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 1 926 961 frank.

Bij devaluaties van vreemde valuta ondergaan de rekeningtegoeden die door de samenwerkingssendingen in de ontwikkelingslanden gehouden worden, automatisch waardeverminderingen die moeten geregulariseerd worden.

Het in dit nieuw artikel gevraagde bijkrediet moet de verliezen dekken die opgelopen werden gedurende de dienstjaren 1969, 1970 en 1972.

Art. 44.01. — *Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi, enz.*

A. — Bijkrediet: 4 100 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het dienstjaar, rekening houdend met de gevolgen over het ganse dienstjaar, van de herwaardering van het openbaar ambt van de schommelingen van de index der consumptieprijsen en van het aantal in te zetten personeels leden.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 367 500 frank.

Het gevraagde krediet moet de betaling mogelijk maken van de vergoedingen ten laste van het dienstjaar 1971, die niet konden gelikwidet worden vóór de sluiting van de betrokken begrotingsjaren.

Art. 44.02. — *Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 4 305 frank.

Het gevraagde krediet moet de betaling mogelijk maken van twee te laat toegekomen facturen ten laste van het dienstjaar 1971.

Art. 53.04. — *Aandeel van België in het Europees Ontwikkelingsfonds van de Europese Economische Gemeenschap.*

Vermindering: 70 000 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de beslissingen genomen door de

Art. 34.19. — *Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement, etc.*

Crédit supplémentaire: 21 400 000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins de l'année, compte tenu des effets, en année pleine, de la revalorisation de la fonction publique, de l'incidence des fluctuations de l'indice des prix à la consommation et des programmes à réaliser.

Art. 34.20. — *Dépenses afférentes à la participation de la Belgique dans l'exécution des programmes multilatéraux de coopération technique.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 850 francs.

Régularisation d'états de débours des Ambassades de Belgique à Accra et Dar-es-Salaam, et relatifs à des frais accessoires de programmes multilatéraux de coopération technique.

Art. 34.21. — *Dépense de fonctionnement des missions ou sections belges de coopération.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 297 100 francs.

Le crédit supplémentaire sollicité doit permettre la régularisation d'états de débours de l'Ambassade de Belgique à Kinshasa se rapportant aux années 1963 à 1970 et concernant des frais médicaux et de logement, ainsi que des salaires du personnel zairois employé par la mission belge de coopération.

Art. 34.30 (nouveau). — *Pertes de change sur les avoirs de comptes tenus en monnaies étrangères par les missions de coopération dans les pays en voie de développement.*

A. — Crédit supplémentaire: 1 000 000 de francs.

Le crédit demandé doit couvrir la perte subie, lors des dévaluations de février 1973, sur les avoirs en monnaies locales des missions de coopération.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 1 926 961 francs.

Lors des dévaluations des monnaies étrangères, les avoirs des comptes tenus, dans les pays en voie de développement, par les missions de coopération, subissent automatiquement des moins-values qui doivent être régularisées.

Le crédit supplémentaire demandé à ce nouvel article doit couvrir les pertes enregistrées au cours des années 1969, 1970 et 1972.

Art. 44.01. — *Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi, etc.*

A. — Crédit supplémentaire: 4 100 000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins de l'année, compte tenu des effets, en année pleine, de la revalorisation de la fonction publique, de l'incidence des fluctuations de l'indice des prix à la consommation et des effectifs à mettre en place.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 367 500 francs.

Le crédit demandé doit permettre le paiement d'indemnités imputables à l'année 1971 et n'ayant pu être liquidées avant la clôture des années budgétaires concernées.

Art. 44.02. — *Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 4 305 francs.

Le crédit demandé doit permettre le paiement de deux factures imputables à l'année 1971 et parvenues tardivement.

Art. 53.04. — *Quote-part de la Belgique au Fonds européen de développement de la Communauté Economique Européenne.*

Réduction: 70 000 000 de francs.

Adaptation du crédit aux décisions prises par le Conseil des

raad van de Europese Economische Gemeenschap betreffende de bijdragen voor het dienstjaar 1973, omvattende :

- het bedrag nodig voor de aan gang zijnde realisaties ten belope van 654 287 322 frank;
- de dringende hulp aan de Sahellanden ten bedrage van 100 miljoen frank.

Het totaal krediet nodig voor 1973 bedraagt 755 000 000 frank wat het mogelijk maakt met 70 000 000 frank het krediet te verlagen dat gevraagd werd bij de uitwerking van de budgettaire vooruitzichten.

Art. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.

Vermindering : 70 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de verwachte behoeften voor het dienstjaar.

Art. 74.03. — Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.

Vermindering : 27 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de verwachte behoeften voor het dienstjaar.

Art. 74.04. — Aankoop van vervoermiddelen te land.

Vermindering : 4 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de verwachte behoeften.

Art. 01.01. — Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, enz.

Vermindering : 54 000 000 frank.

Dit krediet wordt verdeeld over de artikels 11.03.1, 34.07.1, 34.19 en 44.01 als dekking, wat de bezoldiging van het personeel van het A.B.O.S. en de Samenwerking betreft, van de lasten die voortvloeien uit de stijging van de index der consumptieprijzen.

Sectie III.

Wetenschapsbeleid.

Art. 34.03. — Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen.

34.03.1. Bijdrage in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.).

Vermindering : 400 000 frank.

De vermindering is het gevolg van de aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

Communautés Economiques Européennes en ce qui concerne les contributions de l'année 1973 et qui comprennent :

- le montant nécessaire pour les réalisations en cours de 654 287 322 francs;
- l'aide d'urgence au profit des pays du Sahel d'un montant de 100 000 000 de francs.

Globalement, le crédit nécessaire en 1973 s'élève à 755 millions de francs, ce qui permet de réduire de 70 000 000 de francs le crédit sollicité lors de l'élaboration des prévisions budgétaires.

Art. 74.01. — Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.

Réduction : 70 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés de l'année.

Art. 74.03. — Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.

Réduction : 27 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés de l'année.

Art. 74.04. — Achat de moyens de transport terrestre.

Réduction : 4 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés.

Art. 01.01. — Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges, etc

Réduction : 54 000 000 de francs.

Crédit réparti entre les articles 11.03.1, 34.07.1, 34.19 et 44.01 pour couvrir, en ce qui concerne les rémunérations du personnel de l'A.G.C.D. et de la Coopération, les charges résultant de la hausse de l'indice des prix à la consommation.

Section III.

Politique scientifique.

Art. 34.03. — Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays.

34.03.1. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (O.C.D.E.).

Réduction : 400 000 francs.

Diminution consécutive au rajustement du crédit aux besoins présumés.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Sectie I.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

Interne verrichtingen.

Art. 03.01. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden.*

Ordonnanceringskredieten.

Bijkrediet : 5 000 000 frank.

Verhoging van de ordonnanceringskredieten ingevolge de opening van een Ambassade bij de Duitse Democratische Republiek en de toename van de thesauriebehoeften van sommige diplomatieke en consulaire posten uit hoofde namelijk van de bestendige stijging van de levensduurte in het buitenland.

Sectie II.

Ontwikkelingssamenwerking.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland.

Art. 83.05. — *Overzees investerings- en ontwikkelingsfondsen.*

Ordonnanceringskredieten.

Vermindering : 100 000 000 frank.

Deze vermindering moet het volgende compenseren :

- enerzijds, een stijging met 50 miljoen frank van de kredieten van artikel 83.02 « Leningen aan buitenlandse Staten », van de begroting van het Ministerie van Financiën voor het dienstjaar 1973, met het oog op de toekenning van een lening aan de Republiek Zaïre ten bate van de « Société Financière de Développement Zaïroise Sofide »;
- anderzijds, ten bedrage van 50 miljoen frank een stijging met 65 miljoen frank van de kredieten van artikel 34.11 van sectie III, Titel I, « Dringende hulp door België aan derde landen verleend » van de begroting voor het dienstjaar 1973 van het Ministerie van Landsverdediging met het oog op de dekking van de uitgaven van allerlei aard betreffende de dringende hulp verleend aan de Sahel landen (het saldo van deze stijging wordt gecompenseerd door een vermindering van in totaal 15 000 000 frank van de kredieten van Titel I — Gewone uitgaven — van Sectie II — Ontwikkelingssamenwerking — van de begroting voor het dienstjaar 1973 van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Diverse bepalingen.

Artikel 6 van het wetsontwerp.

Aangezien de Regering beslist heeft steun te verlenen ten bedrage van 5 000 000 frank aan de personen van Aziatische afkomst die uit Oeganda uitgewezen werden en zekere voordelen van de maatschappelijke zekerheid toe te kennen aan de families die de toestemming kregen zich blijvend op het Belgisch grondgebied te vestigen, zonder de voorwaarden te moeten vervullen van de reglementaire stage, is het onontbeerlijk dat een wettekst, afwijkend van de beschikkingen in artikel 121, 122 en 123 van de wet van 9 augustus 1963, de toelating verleend aan het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering om de forfaitaire bijdrage te ontvangen en te besteden die met dat doel zal gestort worden door het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Section I.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Opérations internes.

Art. 03.01. — *Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori.*

Crédit d'ordonnement.

Crédit supplémentaire : 5 000 000 de francs.

Majoration des crédits d'ordonnement consécutive à la création d'une Ambassade près la République Démocratique Allemande et à l'accroissement des besoins de trésorerie de certains postes diplomatiques et consulaires ensuite notamment du renchérissement constant du coût de la vie à l'étranger.

Section II.

Coopération au Développement.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participation à l'étranger.

Art. 83.05. — *Fonds d'investissement et de développement des pays d'Outre-Mer.*

Crédits d'ordonnement.

Réduction : 100 000 000 de francs.

Cette réduction doit compenser :

- d'une part, une majoration de 50 000 000 de francs des crédits de l'article 83.02, « Prêts à des Etats étrangers », du budget pour l'année 1973 du Ministère des Finances, en vue de l'octroi d'un prêt à la République du Zaïre au profit de la Société Financière de Développement Zaïroise « Sofide »;
- d'autre part, à concurrence de 50 000 000 de francs, une majoration de 65 000 000 de francs des crédits de l'article 34.11 de la section III du Titre I, « Aide d'urgence accordée par la Belgique à des pays tiers », du budget pour l'année 1973 du Ministère de la Défense nationale en vue de couvrir des dépenses de toute nature relatives à l'aide d'urgence apportée aux pays du Sahel (le solde de cette majoration est compensée par une réduction d'ensemble de 15 millions de francs des crédits du Titre I — Dépenses ordinaires — de la Section II — Coopération au Développement — du budget pour l'année 1973 du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

Dispositions diverses.

Article 6 du projet de loi.

Le Gouvernement ayant décidé d'octroyer une aide de 5 000 000 de francs aux personnes d'origine asiatique expulsées de l'Ouganda et d'accorder aux familles autorisées à s'installer, à titre permanent, sur le territoire belge, certains avantages de la sécurité sociale, sans devoir remplir les conditions de stage réglementaires, il est indispensable qu'un texte légal, dérogeant aux dispositions des articles 121, 122 et 123 de la loi du 9 août 1963, autorise l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité à percevoir et à affecter la contribution forfaitaire qui lui sera versée à cet effet par le Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés.

BIJLAGE

Lijst der beslissingen van de Kabinetsraad
geregulariseerd langs het aanpassingsblad.

TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.

(In franken).

ANNEXE.

Liste des décisions du Conseil de Cabinet
régularisées au feuillet d'ajustement.

TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.

(En francs.)

Beslissing en datum — <i>Décision et date</i>	Sectie en artikel — <i>Section et article</i>	Betreft — <i>Objet</i>	Bedrag — <i>Montant</i>
N° 2227 20.7.1973	Sect. II Art. 34.18	Belgische bijdrage aan de door droogte getroffen bevolking van de Sahel. — <i>Contribution de la Belgique aux populations du Sahel touchées par la sécheresse ...</i>	20 000 000